

# Colonial Latin American Historical Review

---

Volume 11

Issue 1 *Volume 11, Issue 1 (Winter 2002)*

Article 7

---

12-1-2002

## José Amor y Vázquez, ed., *El tapaboca: Puerto Rico, 1812*

Jerry Gurulé

Follow this and additional works at: <https://digitalrepository.unm.edu/clahr>

---

### Recommended Citation

Gurulé, Jerry. "José Amor y Vázquez, ed., *El tapaboca: Puerto Rico, 1812*." *Colonial Latin American Historical Review* 11, 1 (2002): 98.  
<https://digitalrepository.unm.edu/clahr/vol11/iss1/7>

This Book Review is brought to you for free and open access by UNM Digital Repository. It has been accepted for inclusion in Colonial Latin American Historical Review by an authorized editor of UNM Digital Repository. For more information, please contact [disc@unm.edu](mailto:disc@unm.edu).

*El tapaboca: Puerto Rico, 1812*. Editado por José Amor y Vázquez. (Providence: Biblioteca John Carter Brown, 2000. xxxiv + 136 págs. Ilustraciones, mapa, apéndices, notas, bibliografía, índice analítico. Precio no disponible.)

El *Diccionario de la Lengua Española* define figurativamente el vocablo "tapaboca" como: "Razón, dicho o acción con que se hace callar a uno, especialmente cuando se le convence de que es falso lo que dice." Así la definición comienza a explicar la temática de este tipo de obra. Los textos de este tipo utilizan a menudo la sátira y la ironía para comunicar su mensaje. El editor de esta nueva edición, José Amor y Vázquez, ha podido identificar por lo menos catorce panfletos de la misma índole que abarcan de una a noventa y siete páginas. En general, estas obras se escribieron en el siglo XIX, menos una que se publicó poco después de 1700. Aunque conocidos en conjunto como los "tapaboca," estos escritos se difieren por los asuntos que tratan y por los lugares de su publicación. Esta obra en particular, titulado simplemente *El tapaboca*, se difiere de los otros textos aun más.

*El tapaboca* original se publicó en Puerto Rico en 1812. La única copia en existencia, o por lo menos la única conocida, se encuentra en John Carter Brown Library. Es allí donde Amor y Vázquez encontró la obra, preocupación de su estudio y estímulo para esta nueva edición. Según el editor, "A su rareza ha de sumarse el que, por la fecha de publicación, es una de las primeras obras impresas en Puerto Rico, y la segunda de poesía" (p. xx).

La obra se centra en el movimiento independentista venezolano a principios del siglo XIX, con un enfoque en las discusiones y argumentos de las facciones antagónicas. El folleto se compone de una carta inicial de Leandro de Uldesage a Andrés Level de Goda, un romance por José María Guerra de la Vega y setenta anotaciones referentes al romance anterior donde el supuesto autor critica el poema punto por punto. Las anotaciones vienen seguidas por un largo poema dramático de 477 versos por el mismo Uldesage que continúa su crítica del romance pero en un tono y estilo más elevado del poema. "En esta forma de expresión," escribe Amor y Vázquez, "queda plasmada una actitud aristocratizante frente al popularismo del romance" (p. xxiii). El texto termina con una carta de agradecimiento por Level de Goda.

Amor y Vázquez ha preparado esta nueva versión que primeramente fue publicada por el autor Leandro de Uldesage. El gran descubrimiento de Amor y Vázquez es que Leandro de Uldesage no es el autor verdadero de la obra. Tratando el nombre de Leandro de Uldesage como anagrama, el editor adivina que el autor es Andrés Level de Goda, quien desempeñó un papel destacado durante su época. Como político, fue monárquico opuesto a los independentistas a quienes trató de convencer de su error en este tapaboca. Aunque veía la independencia de Venezuela como inevitable, no confiaba en la infraestructura venidera. En fin tuvo que huirse a Puerto Rico al inicio de la rebelión contra España.

A través del intercambio de cartas, anotaciones críticas y varios poemas, se establece un diálogo entre dos distintos y opuestos puntos de vista. Pero en realidad, Level como autor tomó control y guió el intercambio hacia su determinado fin. Según el editor, "El despejar la incógnita de la identidad de Leandro de Uldesage, constituye a Andrés Level de Goda no simple destinatario sino protagonista de la obra" (p. xxv).

Con esta edición José Amor y Vázquez hace accesible a un público en general una obra importante en la historia venezolana. Junto con la nueva transcripción de estos nuevos textos vienen añadidas detalladas notas explicativas de las personas mencionadas en los textos tanto como los lugares, las ocurrencias y más aun explicaciones de varias expresiones del autor. El resultado es una obra en que el lector puede acercarse a aspectos de la historia regional de una manera entendible y también aproximarse a las ideas y la pasión que fueron motivos de su expresión. En fin la obra funciona

como una ventana a los eventos importantes en el transcurso de la historia venezolana y, por extensión, a los eventos importantes hemisféricos de su época.

Jerry Gurulé  
*Spanish Colonial Research Center*  
*University of New Mexico*